

TAIWAN CRAFTS

臺灣工藝

vol.54

季刊 2014年

9

月號



當季專題

染織·永續·綠風景

焦點人物

從日常中，發掘東方新象
——銅雕家蕭啟郎專訪

工藝深角度

在科技中追求完美
——周立倫的創作鍊金術

工藝新秀

盧熾宇·鍾瓊儀·陳穎亭專訪

原鄉好藝

吳秀梅·鍾金美

玩藝趣

重返末廣町的風華年代
——林百貨文創小旅行

國際廣角鏡

2014 臺灣陶藝雙年展策展人溫蒂·葛爾絲訪談

行進間的對位

JACQUI CHAN的首飾旅程

Jewellery in the Urban Milieu: Jacqui Chan's Jewellery Journey

文·攝影/紀宇芳 Yu-fang Chi · 圖版提供/Jacqui Chan



前言

在當代首飾的脈絡之中，「身體」具有無可比擬的中心地位，無論是做為與物件互動的對象，還是做為展演首飾的舞臺，這個有機主體總被圍繞、包裹、再詮釋……

在各形各色的當代工藝創作中，以環境做為靈感來源並不少見，首飾做為一種微型的身體佩戴物，總在刻意或不經意間，反映著創作者身處的周邊環境與時代氛圍。凝視與佩戴間，巧妙釀造出一個屬於當下的身體風景。

流動的身分認同

來自紐西蘭的首飾藝術家Jacqui Chan，大學畢業於奧克蘭大學建築系，從事建築與室內設計工作期間，她發掘自身對於首飾的濃厚興趣，並開始參與不同的金工研習，逐漸轉向當代首飾創作。2009年Jacqui 獲得APA澳洲研究生獎學金（Australian Postgraduate Award），進入澳洲皇家墨爾本理工大學（Royal Melbourne Institute of Technology, RMIT）修讀博士學位，將創作計畫與當代首飾密切結

合。

Jacqui稱呼自己為Chinese-Pākehā（父親為中國人、母親為紐西蘭Pākehā人）¹，複合且開放的身分認同，以及來自不同文化的衝擊，潛移默化中影響著她對外界的觀看方式，也導引她進行各種深層探索。不同於其他專注於首飾工法與技術導向的金工創作者，Jacqui幾乎不使用複雜技巧，僅透過普通的日常媒材、雙手的反覆交織，構造一個個具有強烈空間感的構件。

奠基於建築背景，Jacqui 在創作中尤其注重邏輯與概念連結，透過縝密的思索，讓整體思維如同鎖鏈般環環相扣。2014年5月底甫於墨爾本皇家理工大學藝廊結束大型個展，展名為「游移於都會場域中的當代首飾」（Jewellery in the Urban



1 2014年「游移於都會場域中的當代首飾」展覽裝置，桌面為參與民眾書寫回饋與行動的照片紀錄。筆者攝於墨爾本皇家理工大學藝廊展場。

2 Jacqui Chan個展投影裝置，觀者行走於懸吊的胸針間，彷彿透過陰影與首飾進行配戴遊戲。圖為創作者Jacqui Chan與其作品影像。

3 2011年2月紐西蘭南島基督城發生6.3級地震，震央位於市中心，重創該地區並造成嚴重損失。圖為Jacqui Chan於基督城撿拾地震殘骸的情景。



Milieu)，展現歷年來她以project方式執行的首飾創作計畫。

殘骸中的真實：都會的拾荒者與漫遊者

2010年Jacqui Chan旅行至巴勒斯坦，隨著居住期間的感知衝擊，她進行了「境遇·巴勒斯坦／拉馬拉城」計畫（Situation Palestine/Ramallah），創作一系列色彩斑斕的胸針。作品遠看像是一朵朵繽紛綻放的花朵，近看則讓人恍然細察更多俯拾即是日常元素，她使用罐頭商品的鐵皮，透過剪裁、切割、編織，讓鮮明飽滿的圖樣躍而出，有時是標籤上甜美欲滴的果實、有時是廣告上恣意開展的葉片……佩戴者

與觀看者游移在熟悉的廣告圖樣與優雅的藝術首飾之間，形構另一層嶄新的體驗與認識。

2010年她聚焦於「媒材遷徙／墨爾本中國城」計畫（Material Migration/Chinatown, Melbourne），其概念貼近創作者的個人背景，邀請對象在墨爾本中國城中佩戴她的首飾行走，並記錄漫遊其中與被觀看的反饋。創作者巧妙捕捉一個個場所的興盛、衰敗或位移，透過和觀者（佩戴者）的互動、記錄，在物件與佩戴過程中保存一種感性的記憶。

2011年她進行了「首飾寄宿／紐西蘭基督城」地震專案計畫（Host a Brooch/Christchurch）。創作者與當地藝廊合作，從受到天災毀壞的紐西蘭

南島基督城擷取震後的都市殘骸，將這些廢棄物重新製作為胸針，邀集當地民眾佩戴首飾、行走於被損毀的家鄉，最後透過相片及影片讓佩戴者說出他們的故事，她詳實地記錄當中許多不為人知的心境，彷彿進行一種紓解與療愈。

在各項專案計畫中，她的藝術首飾不僅止於妝點身體的奢侈飾品，而更接近一種對日常生活的揭露與體悟。透過一件件看似獨立實則相連的計畫，創作者有效營造出一個縝密的體系，經由思索、分析、規劃，從理智出發一行走一漫遊一咀嚼，最後再回到社會與人群。首飾之於這位藝術家，絕不是高掛於櫥窗的精品與陪襯，而是更踏踏實實地貼近肉體與真實情感。

流動的生態系統：棲息於城市聚落中的藝術首飾

Jacqui Chan將自己的作品與創作模式定義為一種變化的「生態系」，起

始—蔓延—滋長—回歸，除了顯露整個作品架構背後的運作與機制外，對她而言更重要的是「流動與循環」。創作者透過首飾的介入，去呼應群眾心底的好奇，擾動一種詢問、探究的心境，而藝術家自身也透過一種以「過程」為主軸的創作實踐，呼應生命旅程中流動且瞬息萬變的可能性。

Jacqui強調為特定的環境創造適合該處群眾的作品，她大多數的作品皆為胸針，彷彿徽章般呈現一種表徵、紀念與認同。與首飾品項上常見的戒指與墜鍊不同（尤其「戒指」的尺寸限制，常具有專門為客戶量身訂做的特質），Jacqui聚焦在首飾與環境、與佩戴者的真實互動中，她鎖定的佩戴對象較趨近「群眾」而非「客戶」，以期在介入與移出之間悄悄地滲透社會。

做為一位當代創作者，她更進一步思考首飾如何成為一種「創作」的實踐，如何使用當代首飾做為一種媒介，找到

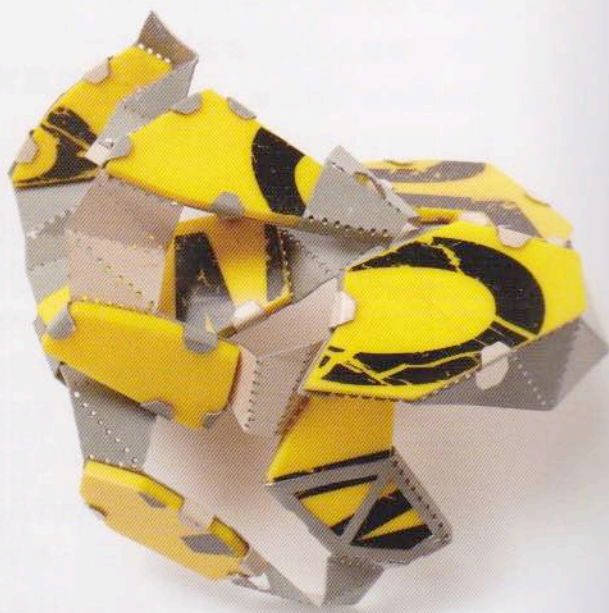
4 Jacqui Chan於巴勒斯坦旅居期間創作的藝術首飾，入圍2012慕尼黑國際首飾特展 Schmuck。

5 Jacqui Chan「首飾寄宿」計畫作品，獲紐西蘭Te Papa Tongarewa博物館典藏，作品亦蒐羅於「骨·石·貝—二五十年」特展。此展起始於1988年，展示紐西蘭與南太平洋當代藝術首飾，是極具重要性與代表性的巡迴特展，曾在亞洲、澳洲等地巡迴，展覽於今年7月下旬結束。

6 Jacqui Chan使用罐頭鐵皮、塑膠管等消費媒材，透過雙手摺疊，組合出結構感強烈的空心胸針。筆者攝於展場。（攝影／紀宇芳）



4



5



6

個人的方法學。她總是反覆自我提問：一位首飾創作者如何製作物件去反映身處的這個地點與時代？如何從四周的環境匯集、獲得想法，並與身體產生互動？如何有效讓首飾成為當代身體的代理人與宣言者？

雖然Jacqui Chan在部分作品中展現了對於自身血緣的興趣（以「中國城」計畫為例），但她仍主張不需要刻意去處理所謂的「認同」問題。她認為「認同」常被聚焦於以「種族」做為主軸，然而對Jacqui來說，認同應該是流動的、多元的，不可能是一個永恆不變的概念並放諸四海皆準。她認為藝術首飾更有趣且更開放的部分是：它有機會成為身體的寄託、委任與代言者，透過創作者與環境之間的「關連性」，藝術首飾可以找到一種棲息於身體的姿態，讓概念投身並落實於這個豐富且飽具能量的社群。

結語

在Jacqui Chan的首飾旅程中，創作者有如當代都會的漫遊者般，隱遁在城市、建築、圍牆與角落之間，撿拾都市的殘骸，將人類生產而出的社會皮屑匯聚重組，貫注成小小一方交織繁複的精神世界。在她巧妙的雙手間，罐頭鐵皮被剪裁成一條條色彩斑斕的織線，透過純粹手工讓線條反覆交纏，像是地鐵線路般交互連結，也像是一尊尊文化代謝的即時標本；消費商品的飽和色彩服膺於個人美學，被雙手凝聚出疏密錯落的活潑線性，在空心結構間穿梭往返、解構、離散，再重新聚合為一種回歸到社會／都市生態系之中的能量。在此，首飾像是一個旅程，穿梭於熟悉與陌生、日常與藝術之間，如地圖圖誌一般，擴展攀爬在整個地圖上，延展出一個美麗的行走日誌。🌱

註解

1 Pākehā為毛利語中稱呼（無損貶之義）的「白人」。Kiwi普遍泛指所有在紐西蘭定居的人，不論膚色和種族，Pākehā則專指移居當地的、在紐西蘭定居的歐洲白人。資訊來源：<http://maorinews.com/writings/papers/other/pakeha.htm>。



指導  文化部
MINISTRY OF CULTURE

發行  國立台灣工藝研究發展中心
NATIONAL TAIWAN CRAFT RESEARCH AND DEVELOPMENT INSTITUTE

ISSN 1017-6438 NT\$150



9 771017 643009 09